

Transkript und Übersetzung zum Film „Nobody stands nowhere“ (Emily Downe)

<https://www.theosthinktank.co.uk/comment/2021/05/12/worldviews-film>

<i>What is your view of the world?</i>	Wie siehst du die Welt?
<i>How do you see things?</i>	Wie siehst du die Dinge?
<i>What makes you who you are?</i>	Was macht dich zu der Person, die du bist?
<i>On what do you base your decisions?</i>	Worauf gründest du deine Entscheidungen?
<i>Why did you react like that?</i>	Warum reagierst du so, wie du reagierst?
<i>Do you believe in God?</i>	Glaubst du an Gott?
<i>Or a higher power?</i>	Oder an eine höhere Macht?
<i>Or do you see the world as a cocktail of chance and accident?</i>	Oder siehst du die Welt als eine Mischung aus Schicksal und Zufall?
<i>Everyone has a worldview, whether religious or not.</i>	Jeder Mensch hat eine Weltanschauung, ob er nun religiös ist oder nicht.
<i>Each individual sees the world through a certain lens.</i>	Jedes Individuum sieht die Welt durch eine bestimmte Brille.
<i>It may be shaped by your upbringing, surroundings or religion.</i>	Diese Brille kann geprägt sein durch deine Herkunft und Familie, durch deine Umgebung oder deine Religion.
<i>And it can change as you move through life.</i>	Und sie kann sich im Laufe deines Lebens verändern.
<i>Worldview can be both personal and organized.</i>	Weltanschauung kann sowohl etwas Persönliches sein als auch etwas, das von einer Gemeinschaft oder Institution geteilt wird.
<i>It is your attitudes and deeply held beliefs, it shapes how you live.</i>	Weltanschauung besteht aus deinen Einstellungen und festen Überzeugungen. Sie formt die Art und Weise, wie du dein Leben gestaltest.
<i>It is important to think about your own worldview.</i>	Es ist wichtig, über deine eigene Weltanschauung nachzudenken.
<i>Where do you think truth lies?</i>	Wo, denkst du, liegt die Wahrheit?
<i>What about the worldviews of those around you – do you understand them?</i>	Wie steht es mit den Weltanschauungen deiner Mitmenschen – verstehst du sie?
<i>They may not be as similar to yours as you expect.</i>	Möglicherweise sind sie weniger ähnlich wie deine eigene als du erwartest.
<i>Or, perhaps, your worldviews will be more alike.</i>	Oder vielleicht ähnlicher, als du erwartet hättest.
<i>Some people may feel that life is about success and improvement – being the best you can be.</i>	Manche Menschen sind fest davon überzeugt, dass es im Leben darum geht, Erfolg und Fortschritt zu erlangen – darum, so gut zu werden wie man sein kann.
<i>And some think it's about helping the most vulnerable in society.</i>	Und manche denken, dass es im Leben darum geht, den Verletzlichsten in einer Gesellschaft zu helfen.
<i>Others may believe belonging to a group is vital for finding meaning.</i>	Andere meinen vielleicht, dass es entscheidend für den Lebenssinn ist, zu einer Gruppe zu gehören.
<i>While another treasures belonging to the earth in all its beauty.</i>	Während wieder ein anderer es schätzt, zur Erde zu gehören in all ihrer Schönheit.
<i>And still, most of us will not see the world through only one lens, but rather through a blend of multiple visions.</i>	Aber die meisten von uns sehen die Welt nicht nur durch eine Brille, sondern durch eine Mischung vieler Brillen.
<i>In an increasingly pluralistic society, understanding the world around us means realising that there is no neutral perspective.</i>	In einer zunehmend pluralen Gesellschaft müssen wir begreifen, dass es keine neutrale Perspektive gibt, um die Welt zu verstehen.
<i>Nobody stands nowhere – do you know where you stand? And why?</i>	Niemand steht nirgendwo. Weißt du, wo du stehst? Und warum?